

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 44.780/1
VAN 8 JULI 2008

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 23 juni 2008 door de Minister van Werk verzocht haar, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot uitvoering van artikel 7, § 1, eerste lid, k, van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders", heeft het volgende advies gegeven:

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 44.780/1
DU 8 JUILLET 2008

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par la Ministre de l'Emploi, le 23 juin 2008, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal "d'exécution de l'article 7, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, k, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs", a donné l'avis suivant:

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP

Het om advies voorgelegde ontwerp van koninklijk besluit bevat nadere regels op het vlak van de uitbetaling aan militairen van de onderbrekingstoelagen als bedoeld in artikel 3, § 3*bis*, van de wet van 20 mei 1994 betreffende de geldelijke rechten van de militairen.

De ontworpen regeling vindt rechtsgrond in, enerzijds, artikel 7, § 1, derde lid, k), van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders en, anderzijds, artikel 3, § 3*bis*, van de voornoemde wet van 20 mei 1994.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Opschrift

Het opschrift van het ontwerp zou aan zeggingskracht winnen indien het werd geredigeerd als volgt:

"Koninklijk besluit tot regeling van de uitbetaling van de onderbrekingstoelage, bedoeld in artikel 3, § 3*bis*, van de wet van 20 mei 1994 betreffende de geldelijke rechten van de militairen".

Aanhef

1. Mede rekening houdende met de nieuwe richtlijnen op het vlak van de wetgevingstechniek¹, schrijve men aan het einde van het eerste lid van de aanhef van het ontwerp "... der arbeiders, artikel 7, § 1, derde lid, k), hersteld bij de wet van 13 februari 1998;".

⁽¹⁾ De woorden "inzonderheid op" moeten worden geschrapt. *Beginselen van de wetgevingstechniek. Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, Raad van State, 2008, nr. 27, formule F 3-2-2, te raadplegen op de internetsite van de Raad van State (www.raadvst-consetat.be).

2. Aan het einde van het tweede lid van de aanhef moet worden geschreven "... van de militairen, artikel 3, § 3bis, ingevoegd bij de wet van 25 mei 2000 en gewijzigd bij de wetten van 27 maart 2003 en 5 maart 2006;".

Bepalend gedeelte

Voorafgaande opmerkingen

1. Indien wordt geopteerd voor de indeling van een normatieve tekst in hoofdstukken dient iedere bepaling ervan te worden opgenomen in een hoofdstuk. De indeling in hoofdstukken is bovendien enkel nuttig ten aanzien van normatieve teksten van een zekere omvang of waarvan de bepalingen, gezien hun inhoudelijke draagwijdte, zich lenen tot een groepering in hoofdstukken.

Het om advies voorgelegde ontwerp bestaat uit slechts acht artikelen, welke niet allemaal zijn opgenomen in de indeling in hoofdstukken. De draagwijdte van de onderscheiden artikelen is bovendien niet van die aard dat, voor een goed begrip ervan, een indeling in hoofdstukken nuttig of nodig is. Om die redenen wordt beter afgezien van de indeling van het ontwerp in hoofdstukken.

2. Zoals in de Franse tekst van het ontwerp het geval is, waarin uitsluitend melding wordt gemaakt van "allocations d'interruption", zou ook in de Nederlandse tekst een eenvormige terminologie moeten worden gehanteerd. Dat is nu niet het geval aangezien de termen "onderbrekingstoelagen" en "onderbrekingsuitkeringen" door elkaar worden gebruikt ².

⁽²⁾ Beide termen worden ook door elkaar gebruikt in de Nederlandse tekst van artikel 3, § 3bis, van de wet van 20 mei 1994.

Artikelsgewijze opmerkingen

Artikel 1

1. In artikel 1, 1/, van het ontwerp wordt verwezen naar het koninklijk besluit van 19 december 1989 "houdende organisatie van de generale staf (en het intermachten territoriaal commando)". Dat koninklijk besluit is evenwel opgeheven bij het koninklijk besluit van 21 december 2001 ³.

2. Artikel 1, 6/, van het ontwerp dient te vervallen aangezien de erin aangehaalde wet van 28 februari 2007 nog niet in werking is getreden en de verwijzing ernaar in artikel 2 van het ontwerp moet worden vervangen door een verwijzing naar de wet van 25 mei 2000 en het koninklijk besluit van 29 juli 1997, zoals omschreven in - respectievelijk - artikel 1, 5/ en 7/, van het ontwerp.

3. Aangezien in de artikelen 2 en 4 van het ontwerp wordt gerefereerd aan de wet van 20 mei 1994, kan gemakshalve worden overwogen om in artikel 1 van het ontwerp ook een omschrijving van laatstgenoemde wet op te nemen en de verwijzing naar die wet in de artikelen 2 en 4 van het ontwerp dienovereenkomstig aan te passen.

Artikel 2

Artikel 2 van het ontwerp is niet in overeenstemming met het bepaalde in artikel 3, § 3bis, van de wet van 20 mei 1994, aangezien op grond van deze laatste bepaling de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening de onderbrekingstoelage moet betalen "behalve wanneer (de militair) een beroepsactiviteit uitoefent, overeenkomstig de bepalingen van artikel 19 van de wet van 14 januari 1975 houdende het tuchtreglement van de krijgsmacht". Artikel 2, eerste lid, 1/, van het ontwerp, breidt deze uitzondering

⁽³⁾ Koninklijk besluit van 21 december 2001 tot bepaling van de algemene structuur van het Ministerie van Landsverdediging en tot vastlegging van de bevoegdheden van bepaalde autoriteiten.

evenwel uit tot het geval waarin "de militair een beroepsactiviteit van loontrekkende uitoefent". Voor dergelijke uitbreiding valt evenwel geen rechtsgrond aan te wijzen.

Een door de gemachtigde geformuleerde suggestie tot aanpassing van 1/ en 2/ van artikel 2, eerste lid, van het ontwerp, die wel in overeenstemming is met artikel 3, § 3*bis*, van de wet van 20 mei 1994, zou kunnen leiden tot de volgende tekst:

"1/ wanneer de militair een beroepsactiviteit uitoefent overeenkomstig de bepalingen van artikel 19 van de wet van 14 januari 1975 houdende het tuchtreglement van de krijgsmacht;

2/ wanneer de militair sedert meer dan twaalf maanden een zelfstandige activiteit uitoefent overeenkomstig de in 1/ bedoelde bepalingen".

Artikel 5

De redactie van artikel 5, 1/ en 2/, van het ontwerp moet worden aangepast in de zin zoals aangegeven bij de bespreking van artikel 2 van het ontwerp.

Artikel 6

De typografische indeling in leden van artikel 6 van het ontwerp verschilt in de Nederlandse en de Franse tekst, wat uiteraard nefast kan zijn voor de rechtszekerheid. De betrokken indeling dient in overeenstemming te worden gebracht in de Nederlandse en de Franse tekst van artikel 6.

Artikel 7

Men redigere artikel 7 van het ontwerp in de Nederlandse tekst als volgt:

"Dit besluit treedt in werking de eerste dag van de maand die volgt op de bekendmaking ervan in het Belgisch Staatsblad".

PORTÉE ET FONDEMENT JURIDIQUE DU PROJET

Le projet d'arrêté royal soumis pour avis fixe les modalités du paiement aux militaires de l'allocation d'interruption, visée à l'article 3, § 3bis, de la loi du 20 mai 1994 relative aux droits pécuniaires des militaires.

Les dispositions en projet trouvent leur fondement juridique, d'une part, dans l'article 7, § 1^{er}, alinéa 3, k), de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs et, d'autre part, dans l'article 3, § 3bis, de la loi précitée du 20 mai 1994.

EXAMEN DU TEXTE

Intitulé

L'intitulé du projet gagnerait en lisibilité s'il était rédigé comme suit:

"Arrêté royal réglant le paiement de l'allocation d'interruption visée à l'article 3, § 3bis, de la loi du 20 mai 1994 relative aux droits pécuniaires des militaires".

Préambule

1. Compte tenu, notamment, des nouvelles règles de légistique ¹, on écrira à la fin du premier alinéa du préambule du projet "... des travailleurs, l'article 7, § 1^{er}, alinéa 3, k), rétabli par la loi du 13 février 1998;".

⁽¹⁾ Il y a lieu de supprimer le mot "notamment". *Principes de technique législative. Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, Conseil d'État, 2008, n/ 27, formule F 3-2-2, à consulter sur le site Internet du Conseil d'État (www.raadvst-consetat.be).

2. À la fin du deuxième alinéa du préambule, on écrira "... des militaires, l'article 3, § 3bis, inséré par la loi du 25 mai 2000 et modifié par les lois des 27 mars 2003 et 5 mars 2006;".

Dispositif

Observations préliminaires

1. Si l'on choisit de diviser un texte normatif en chapitres, chacune de ses dispositions doit s'insérer dans un chapitre. En outre, cette division se justifie uniquement pour les textes normatifs d'une certaine ampleur ou dont les dispositions, vu leur portée, se prêtent à un groupement en chapitres.

Le projet soumis pour avis ne comporte que huit articles qui ne s'inscrivent pas tous dans la division en chapitres. En outre, la portée des divers articles n'est pas de nature à ce qu'une division en chapitres soit utile ou nécessaire pour leur bonne compréhension. Pour ces motifs, il est préférable de renoncer à la division du projet en chapitres.

2. Comme dans le texte français du projet, qui mentionne uniquement des "allocations d'interruption", il y aurait lieu d'utiliser une terminologie uniforme dans le texte néerlandais qui, dans sa version actuelle, utilise indifféremment les termes "onderbrekingstoelagen" et "onderbrekingsuitkeringen" ².

Observations concernant les articles

Article 1^{er}

1. L'article 1^{er}, 1/, du projet fait référence à l'arrêté royal du 19 décembre 1989 "portant organisation de l'état-major général (et du commandement territorial interforces)". Cet arrêté royal a toutefois été abrogé par l'arrêté royal du 21 décembre 2001 ³.

(2) Ces deux termes sont également confondus dans le texte néerlandais de l'article 3, § 3bis, de la loi du 20 mai 1994.

(3) Arrêté royal du 21 décembre 2001 déterminant la structure générale du Ministère de la Défense et fixant les attributions de certaines autorités.

2. L'article 1^{er}, 6/, du projet, sera supprimé dès lors que la loi du 28 février 2007 qu'il cite n'est pas encore entrée en vigueur et on remplacera la référence que l'article 2 du projet y fait par une référence à la loi du 25 mai 2000 et à l'arrêté royal du 29 juillet 1997, tels qu'ils sont énoncés respectivement à l'article 1^{er}, 5/ et 7/, du projet.

3. Dès lors que les articles 2 et 4 du projet font référence à la loi du 20 mai 1994, il peut être envisagé, par commodité, d'également définir cette loi à l'article 1^{er} du projet et d'adapter en conséquence la référence qui y est faite aux articles 2 et 4 du projet.

Article 2

L'article 2 du projet ne concorde pas avec l'article 3, § 3bis, de la loi du 20 mai 1994, dès lors qu'en vertu de cette dernière disposition l'allocation d'interruption est payée par l'Office national de l'Emploi, "sauf lorsque (le militaire) exerce une activité professionnelle, conformément aux dispositions de l'article 19 de la loi du 14 janvier 1975 portant le règlement de discipline des forces armées". L'article 2, alinéa 1^{er}, 1/, du projet, étend toutefois cette exception à l'hypothèse dans laquelle "le militaire exerce une activité professionnelle de salarié". Cette extension est toutefois dépourvue de fondement juridique.

L'adaptation des 1/ et 2/ de l'article 2, alinéa 1^{er}, du projet, suggérée par le fonctionnaire délégué et conforme, en revanche, à l'article 3, § 3bis, de la loi du 20 mai 1994, pourrait se rédiger comme suit:

"1/ lorsque le militaire exerce une activité professionnelle conformément aux dispositions de l'article 19 de la loi du 14 janvier 1975 portant le règlement de discipline des Forces armées;

2/ lorsque le militaire exerce depuis plus de douze mois une activité indépendante, conformément aux dispositions visées au 1/".

.../...

Article 5

On adaptera la formulation de l'article 5, 1/ et 2/, du projet dans le sens indiqué lors de l'examen de l'article 2 du projet.

Article 6

La division typographique de l'article 6 du projet en alinéas est différente dans le texte français et dans le texte néerlandais, ce qui pourrait évidemment nuire à la sécurité juridique. La division des textes français et néerlandais de l'article 6 doit être harmonisée.

Article 7

On rédigera l'article 7 du projet comme suit:

"Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui de sa publication au Moniteur belge".

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren
Messieurs

M. VAN DAMME,

kamervoorzitter,
président de chambre,

J. BAERT,
W. VAN VAERENBERGH,

staatsraden,
conseillers d'État,

M. RIGAUX,

assessor van de afdeling wetgeving,
assesseur de la section de législation,

Mevrouw
Madame

G. VERBERCKMOES,

griffier,
greffier.

Het verslag werd uitgebracht door de
H. F. VANNESTE, adjunct-auditeur.

Le rapport a été présenté par
M. F. VANNESTE, auditeur adjoint.

De overeenstemming tussen de Nederlandse
en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht
van de H. W. VAN VAERENBERGH.

La concordance entre la version néerlandaise
et la version française a été vérifiée sous le
contrôle de M. W. VAN VAERENBERGH.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRÉSIDENT,

G. VERBERCKMOES

M. VAN DAMME